

# Aesculap® AdTec® mini

Инструменты 3,5 мм для педиатрии



Aesculap Endoscopic Technology

# Введение

## Минимально-инвазивные методы в педиатрической хирургии

Минимально-инвазивные методы совершили революцию в педиатрической хирургии. В настоящее время большинство лапароскопических и торакоскопических операций у новорожденных и детей могут быть выполнены через минимально-инвазивный доступ. Эти методы рассматриваются в качестве стандарта для пациентов всех возрастов, для мелких и крупных хирургических вмешательств и для множества показаний от дисплазии до злокачественных опухолей. Оборудование для малоинвазивной хирургии широко представлено в большинстве педиатрических центров и широко используется на благо наших пациентов.

Детская хирургия постоянно развивается. Это относится и к минимально-инвазивным методикам, и к соответствующим инструментам и оборудованию.

### AdTec® mini

V. Braun Aescular занимается разработкой хирургических инструментов более 100 лет.

В прошлом оборудование V. Braun Aescular для малоинвазивных процедур, как правило, было ориентировано на хирургию у взрослых пациентов. Детская хирургия требует инструментов меньшего диаметра, которые также востребованы и во взрослой хирургии. V. Braun Aescular признал эту необходимость и разработал специальный набор инструментов, что стало возможно благодаря сотрудничеству с рядом ключевых специалистов в области детской и взрослой общей хирургии.

Новые инструменты были тщательно протестированы и оптимизированы. Они имеют идеальный диаметр для хирургии новорожденных и детской хирургии, а также улучшенную эргономику. Прочность и долговечность новых инструментов особенно впечатляет и идеально соответствует требованиям современной малоинвазивной хирургии. Новое поколение инструментов полностью отвечает существующим стандартам дезинфекции.

Я уверен, что новые инструменты удовлетворят самые высокие требования и они уже готовы для работы на благо наших маленьких пациентов.

*Бенно Уре, доктор медицинских наук  
Председатель и директор Центра педиатрической хирургии Ганновера*



# AdTec® mini

## ■ **Функциональность**

Инструменты обладают великолепной эргономикой, все компоненты гарантируют комфорт и удобство при манипуляциях.

## ■ **Надежность**

Инновационная конструкция инструмента обеспечивает безопасность использования, контролируемую передачу усилия с рукоятки на рабочие бранши, а также высокую износостойчивость.

## ■ **Безопасность**

Инструменты легко разбираются, обеспечивая простую и эффективную обработку и стерилизацию, отвечающую современным требованиям.

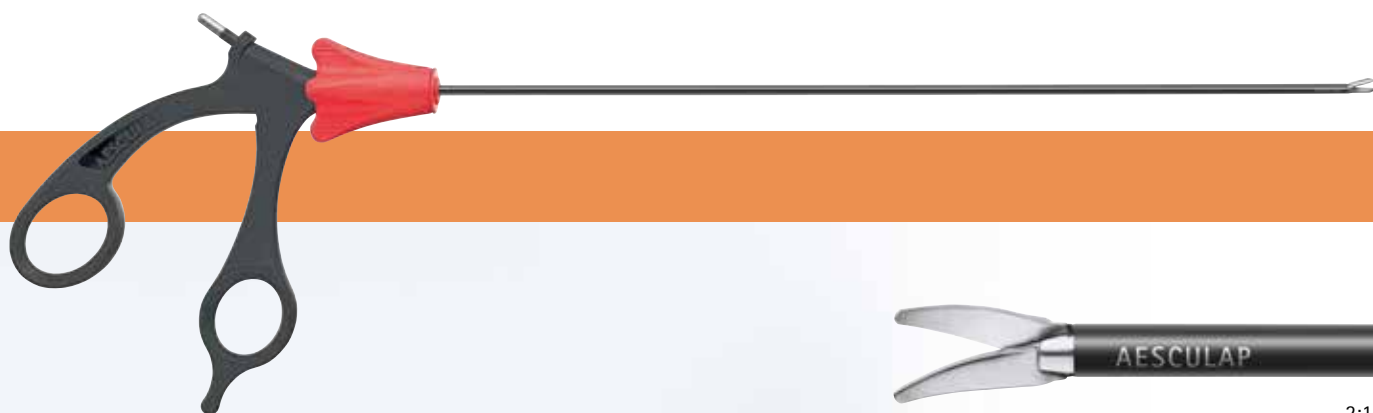
## ■ **Сервис**

Aescular предоставляет пользователям своей продукции высококвалифицированный сервис и возможность при необходимости экономически выгодной замены отдельных компонентов инструментов.





# Инструменты AdTec® mini



2:1



2:1







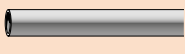
2:1



2:1



2:1

Инструмент в комплекте, ø 3,5 мм			Отдельные компоненты		
Описание	Артикул	Длина	Рабочая вставка	Тубус	Рукоятка
METZENBAUM Ножницы, изогнутые влево	PO300R	290 мм	PO340R 	PM986P 	PO380R 
	PO320R	200 мм	PO360R 	PM987P 	
Ножницы крючкообразные, тупоконечные	PO301R	290 мм	PO341R 	PM986P 	PO380R 
	PO321R	200 мм	PO361R 	PM987P 	
MARYLAND Зажим захватывающий диссекционный, изогнутый влево	PO302R	290 мм	PO342R 	PM986P 	PO380R 
	PO322R	200 мм	PO362R 	PM987P 	
Зажим атравматический диссекционный, прямой	PO303R	290 мм	PO343R 	PM986P 	PO380R 
	PO323R	200 мм	PO363R 	PM987P 	
Расширитель пилорический	PO304R	290 мм	PO344R 	PM986P 	PO380R 
	PO324R	200 мм	PO364R 	PM987P 	

# Инструменты AdTec® mini



2:1



2:1



2:1



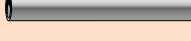

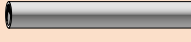




2:1




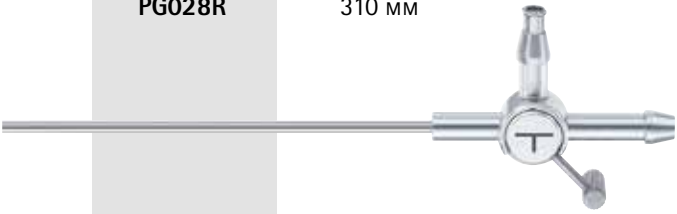







2:1



Инструмент в комплекте, ø 3,5 мм			Отдельные компоненты		
Описание	Артикул	Длина	Рабочая вставка	Тубус	Рукоятка
DORSEY Зажим захватывающий кишечный	P0305R	290 мм	P0345R 	PM986P 	P0381R 
	P0325R	200 мм	P0365R 	PM987P 	
Зажим атравматический универсальный, с окончатými браншами	P0306R	290 мм	P0346R 	PM986P 	P0381R 
	P0326R	200 мм	P0366R 	PM987P 	
BABCOCK Зажим захватывающий	P0307R	290 мм	P0347R 	PM986P 	P0381R 
	P0327R	200 мм	P0367R 	PM987P 	
Зажим биопсийный, с окончатými браншами	P0308R	290 мм	P0348R 	PM986P 	P0380R 
	P0328R	200 мм	P0368R 	PM987P 	
Зажим универсальный	P0309R	290 мм	P0349R 	PM986P 	P0381R 
	P0329R	200 мм	P0369R 	PM987P 	

# Дополнительные инструменты, ø 3,5 мм

Описание	Артикул	Длина	Кол-во в упаковке
Иглодержатель с прямыми браншами и твердосплавными вставками	PL418R PL419R	290 мм 200 мм	
 1:1			
Трубка для аспирации/ирригации	PG028R	310 мм	
 1:1			
Канюля для аспирации/ирригации	PG041R	310 мм	1
 1:1			
Трубка для аспирации/ирригации, одноразовая	PG037SU	3000 мм	10
 Spikes			

Описание	Артикул	Длина	Кол-во в упаковке
----------	---------	-------	-------------------

Трубка для аспирации/ирригации, одноразовая, для работы в режиме «лапароскопия», с двумя клавишами для переключения режимов аспирации/ирригации

PG122SU

4500 мм

10

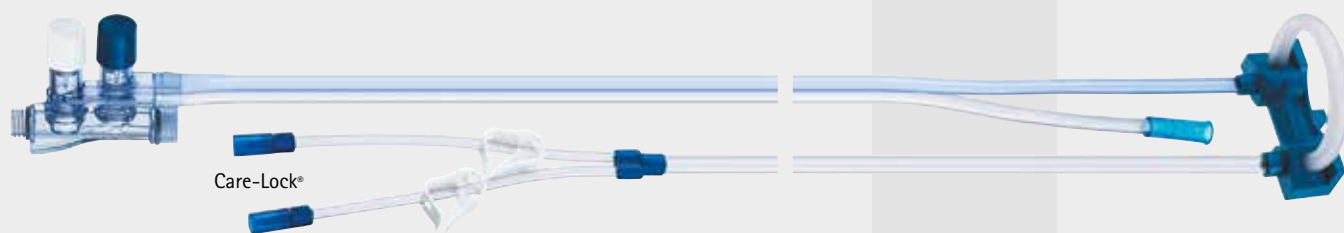


Трубка для аспирации/ирригации, одноразовая, для работы в режиме «лапароскопия», с двумя клавишами для переключения режимов аспирации/ирригации, с защитным замком Care Lock

PG123SU

4500 мм


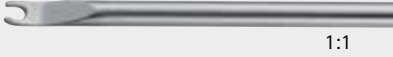


10








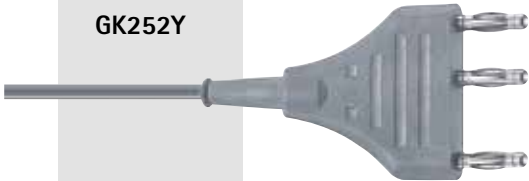


Трубки для аспирации/ирригации предназначены для использования в режиме «Лапароскопия» с аппаратом для аспирации/ирригации PG145

- Встроенная мембрана давления
- Универсальный разъем для подключения инструмента для аспирации/ирригации
- Цветовая маркировка кнопки ирригация/аспирация

# Дополнительные инструменты, $\varnothing$ 3,5 мм


Описание	Артикул	Длина		
<p>Зонд с градуировкой</p>  <p>1:1</p>	<p><b>BN322R</b></p>	<p>400 мм</p>		
<p>Проталкиватель узла</p>  <p>1:1</p>	<p><b>PL435R</b></p>	<p>310 мм</p>		
<p>Электрод-крючок с рукояткой</p>  <p>1:1</p>	<p><b>GK398R</b> <b>GK397R</b></p>	<p>290 мм 200 мм</p>	 <p>4mm</p>	

Описание	Артикул	Длина	
Рукоятка с ручной активацией для электродов GK398R/GK397R			
<p>...для аппаратов Aescular, ACMI, Berchtold, Conmed, Martin, Valleylab</p>  <p>4 мм</p>	<b>GN230</b>		
<p>...для аппаратов Aescular, ACMI, Berchtold, Martin</p>  <p>4 мм</p>	<b>GN236</b>		
<p>...для аппаратов Erbe ACC/ICC/VIO</p>  <p>4 мм</p>	<b>GN261</b>		
<p>...для аппаратов Aescular, ACMI, Berchtold, Conmed, Martin, Valleylab</p>  <p>4 мм</p>	<b>GK252Y</b>		

# Троакары

Ø 3,5 мм

## Тубусы троакаров



60 мм

110 мм

**EK311R**  
Тубус троакара гладкий, без краника  
60 мм

**EK315R**  
Тубус троакара гладкий, без краника  
110 мм

Увеличенный внутренний диаметр для оптимальной инсуффляции и использования с оптикой 4 мм



60 мм

110 мм

**EK310R**  
Тубус троакара гладкий, с краником  
60 мм

**EK314R**  
Тубус троакара гладкий, с краником  
110 мм

## Обтураторы

Для использования с EK311R / EK315R

Для использования с EK310R / EK314R



60 мм

110 мм

**EK345R**  
Остроконечный обтуратор, 60 мм

**EK346R**  
Остроконечный обтуратор, 100 мм




60 мм

110 мм

**EK348R**  
Тупоконечный обтуратор, 60 мм

**EK349R**  
Тупоконечный обтуратор, 100 мм




60 мм

110 мм

**EK355R**  
Остроконечный обтуратор, 60 мм

**EK356R**  
Остроконечный обтуратор, 110 мм



60 мм

110 мм

**EK358R**  
Тупоконечный обтуратор, 60 мм

**EK359R**  
Тупоконечный обтуратор, 100 мм

## Клапаны



### ЕК380Р

Клапан  
для троакаров,  
Ø 3,5 мм  
Упаковка 20 шт.



### ЕК382Р

Уплотнительный  
колпачок  
Упаковка 20 шт



### ЕК381Р

Четырехлепестковый  
клапан  
Упаковка 20 шт.

## Переходники-гильзы

Для использования  
с тубусами  
ЕК310R / ЕК314R



### ЕК391R

Переходник-гильза,  
Ø 3,5 мм в комплекте  
с уплотнительным  
колпачком

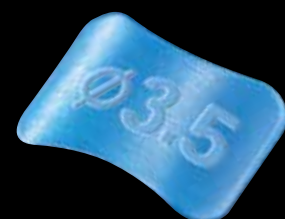
## Фиксация нити

Для использования  
с тубусами  
ЕК311R / ЕК315R



### ЕК397R

Многоразовое  
кольцо  
для фиксации  
нити для троакара  
Ø 3,5 мм



# Троакары

Ø 5 мм

## Тубусы троакаров



60 мм

**EK011R**  
Тубус троакара гладкий, без краника 60 мм

110 мм

**EK015R**  
Тубус троакара гладкий, без краника 110 мм



60 мм

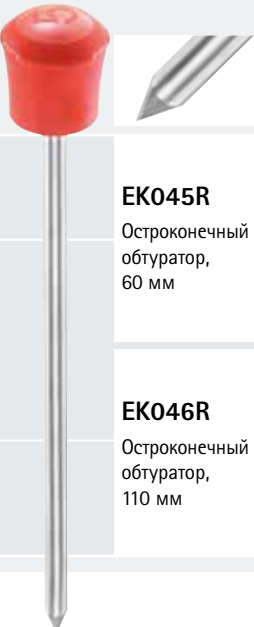
**EK010R**  
Тубус троакара гладкий, с краником 60 мм

110 мм

**EK014R**  
Тубус троакара гладкий, с краником 110 мм

## Обтураторы

Одноразовые

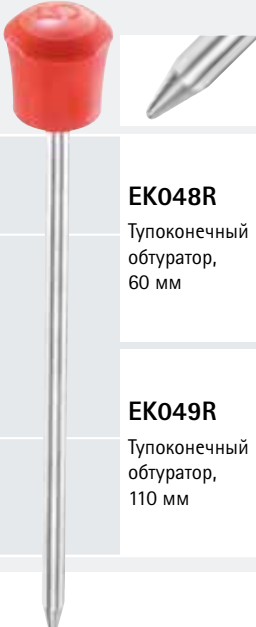


60 мм

**EK045R**  
Остроконечный обтуратор, 60 мм

110 мм

**EK046R**  
Остроконечный обтуратор, 110 мм




60 мм

**EK048R**  
Тупоконечный обтуратор, 60 мм

110 мм

**EK049R**  
Тупоконечный обтуратор, 110 мм

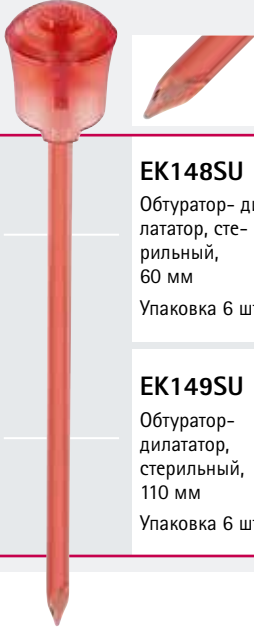


60 мм

**EK051R**  
Пирамидальный обтуратор, 60 мм

110 мм

**EK052R**  
Пирамидальный обтуратор, 100 мм



60 мм

**EK148SU**  
Обтуратор-дилататор, стерильный, 60 мм  
Упаковка 6 шт.

110 мм

**EK149SU**  
Обтуратор-дилататор, стерильный, 110 мм  
Упаковка 6 шт.



## Клапаны



### ЕК080P

Клапан для троакаров,  $\varnothing$  5 мм  
Упаковка 20 шт.



### ЕК082P

Уплотнительный колпачок  
Упаковка 20 шт



### ЕК081P

Четырехлепестковый клапан  
Упаковка 20 шт.

## Переходники-гильзы



### ЕК390R

Переходник-гильза от  $\varnothing$  5 мм к 3,5 мм, в комплекте с уплотнительным колпачком

## Фиксация нити



### ЕК097R

Многоразовое кольцо для фиксации нити для троакара,  $\varnothing$  5 мм



За более подробной информацией обращайтесь к брошюре по троакарам

# Эндоскопы высокого разрешения

Описание

Артикул

Длина

Диаметр

Угол обзора

4 мм эндоскопы  
(используются только с 3,5 мм троакарами с инсуффляцией)

Full HD эндоскоп

**PE485A**

180 мм

4 мм

0°



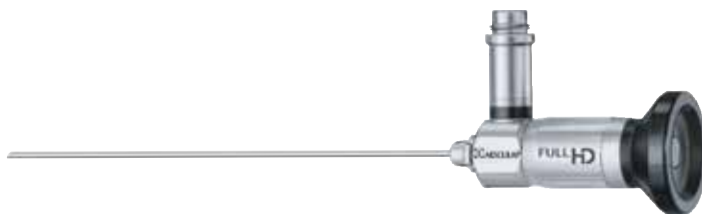
Full HD эндоскоп

**PE505A**

180 мм

4 мм

30°



Full HD эндоскоп

**PE522A**

300 мм

4 мм

0°



Full HD эндоскоп

**PE508A**

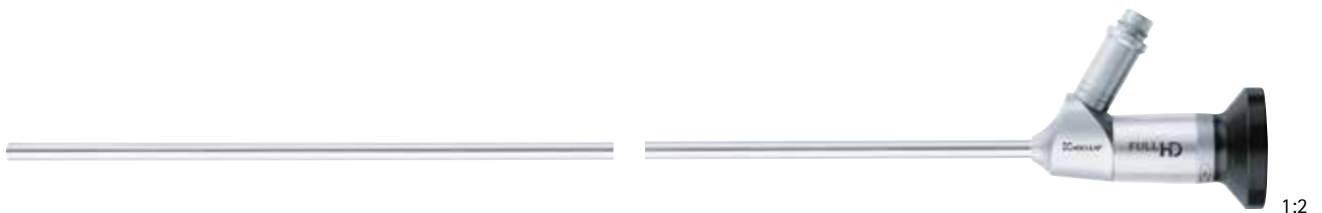
300 мм

4 мм

30°



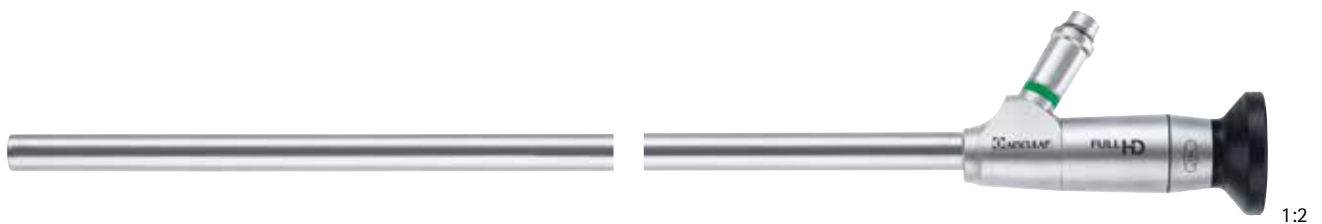
Описание	Артикул	Длина	Диаметр	Угол обзора
Full HD эндоскоп	<b>PE590A</b>	310 мм	5 мм	0°



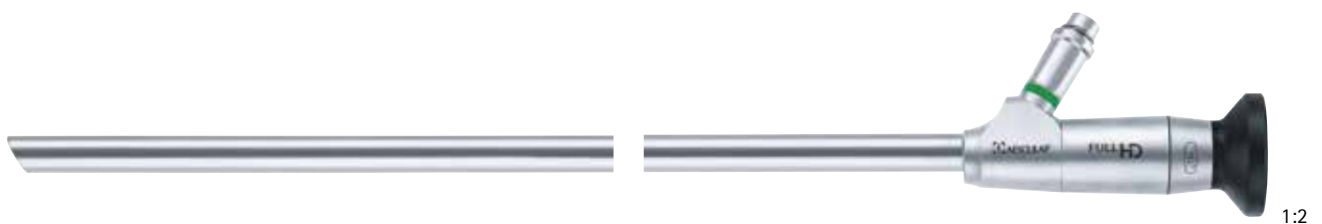
Full HD эндоскоп	<b>PE610A</b>	310 мм	5 мм	30°
------------------	---------------	--------	------	-----



Full HD эндоскоп	<b>PE889A</b>	330 мм	10 мм	0°
------------------	---------------	--------	-------	----

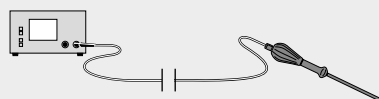


Full HD эндоскоп	<b>PE909A</b>	330 мм	10 мм	30°
------------------	---------------	--------	-------	-----



# Принадлежности и запасные части

Монополярные кабели, длина 3,5 м



Только для инструментов с разъемом 4 мм

**GN202**



Для аппаратов AEscULAP, ACMI, Berchtold, Martin

**GK239**



Для аппаратов ERBE ICC/ACC, KARL STORZ

**GK245**



Для аппаратов ERBE T

**GK246**



Для аппаратов Valleylab, ACMI, Conmed, Eschmann, Erbe ICC Intern., US-Norm

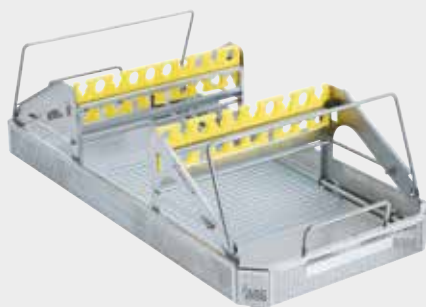
**Ершик для внутренних и внешних тубусов**

**GK469R**



Ершик диаметром 3,7 мм для внутренних и внешних тубусов  $\varnothing$  3,5 мм, длина 550 мм

- Универсальная сетка для хранения инструментов диаметром от 3,5 до 12,5 мм
- Обеспечивает хранение 18 инструментов
- Различные варианты системы организации инструментов
- Складывающиеся внутрь ручки для удобного извлечения инструментов
- Система хранения троакаров



#### PL960R

##### Универсальная сетка для хранения инструментов, стандартная

Состоит из подставки для инструментов, стальной сетки, силиконового мата и держателя для фиксации троакаров

Размер: 540 x 253 x 166 мм



#### JK444 + JK485

##### Контейнер для универсальной сетки PL960R

JK444 крышка контейнера





JK485 корпус контейнера











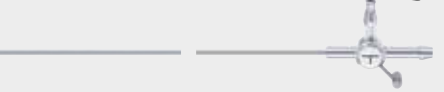
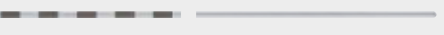


Внешние размеры: 592 x 285 x 205 мм



За более подробной информацией обращайтесь к каталогу по системам хранения и стерилизации инструментов

# Стандартный набор инструментов для педиатрической лапароскопии

Артикул	Кол-во	Описание	
EK086P	1	Клапан для троакаров $\varnothing$ 10 мм	
EK024R	1	Тубус троакара гладкий, с краником, $\varnothing$ 10/110 мм	
EK098R	1	Конус для троакара $\varnothing$ 10 мм	
EK064R	1	Обтуратор тупоконечный $\varnothing$ 10/110 мм (для мини-лапаротомии)	
EK080P	1	Клапан для троакаров $\varnothing$ 5 мм, 20 шт. в упаковке	
EK014R	2	Тубус троакара гладкий, с краником, $\varnothing$ 5/110 мм	
EK046R	1	Обтуратор остроконечный $\varnothing$ 5/110 мм	
EK049R	1	Обтуратор тупоконечный $\varnothing$ 5/110 мм	
EK380P	1	Клапан для троакаров $\varnothing$ 3,5 мм, 20 шт. в упаковке	
EK314R	1	Тубус троакара, гладкий, с краником, $\varnothing$ 3,5 мм/110 мм	
EK315R	3	Тубус троакара, гладкий, без краника, $\varnothing$ 3,5 мм/110 мм	
EK346R	1	Обтуратор остроконечный $\varnothing$ 3,5 мм /110 мм (для EK315R)	
EK349R	1	Обтуратор тупоконечный $\varnothing$ 3,5 мм /110 мм (для EK315R)	
EK356R	1	Обтуратор остроконечный $\varnothing$ 3,5 мм /110 мм (для EK314R)	
EK359R	1	Обтуратор тупоконечный $\varnothing$ 3,5 мм /110 мм (для EK314R)	
EK090R	1	Переходник от $\varnothing$ 10 мм к 5 мм с уплотнительным колпачком	
EK390R	1	Переходник от $\varnothing$ 5 мм к 3,5 мм с уплотнительным колпачком	
EK391R	1	Переходник-гильза для троакара 3,5 мм с краником	

Артикул	Кол-во	Описание	
PO300R	1	Ножницы эндоскопические по METZENBAUM, монополярные, ø 3,5 мм, длина 290 мм	
PO301R	1	Ножницы эндоскопические монополярные, крючкообразные, ø 3,5 мм, длина 290 мм	
PO302R	2	Зажим диссекционный эндоскопический по MARYLAND, монополярный, ø 3,5 мм, длина 290 мм	
PO342R +	1	Зажим диссекционный эндоскопический по MARYLAND, рабочая вставка, монополярный, ø 3,5 мм, длина 290 мм	
PM986R +	1	Тубус внешний изолирующий, ø 3,5 мм, длина 290 мм	
PO381R	1	Рукоятка с кремальерой	
PO303R	1	Зажим диссекционный эндоскопический, монополярный, ø 3,5 мм, длина 290 мм	
PO305R	1	Зажим захватывающий эндоскопический по DORSEY, монополярный, ø 3,5 мм, длина 290 мм	
GK239*	1	Кабель для монополярных инструментов, длина 3,5 м	
GK398R	1	Электрод-крючок J-образный, монополярный, ø 3,5 мм, длина 290 мм	
GN261*	1	Рукоятка с кнопками для электрода-крючка GK398R	
PL418R	1	Иглодержатель эндоскопический, ø 3,5 мм, длина 290 мм	
PG028R	1	Канюля для аспирации/ирригации, ø 3,5 мм, длина 310 мм	
BN322R	1	Зонд со шкалой ø 3,5 мм, длина 400 мм	
PE610A	1	Эндоскоп Full HD 30°, ø 5 мм, длина 310 мм	
OP923	1	Светопроводящий кабель, длина 2,5 м	

\* Монополярный кабель и рукоятка зависят от модели электрохирургического генератора

# Инструкция по сборке и разборке инструментов

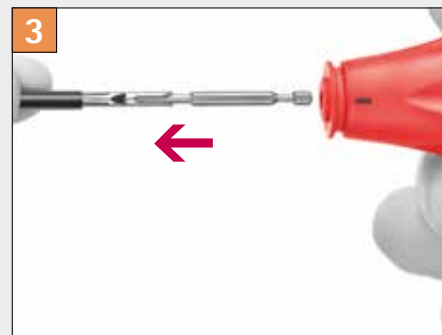
## Разборка



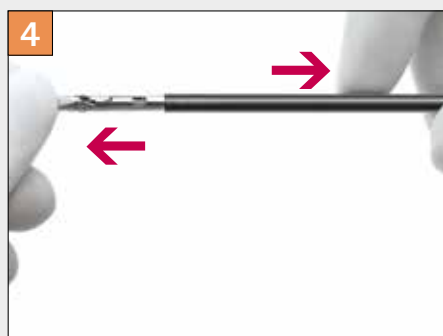
1 Если Вы используете рукоятку с кремальерой P0381R, опустите красный переключатель вниз



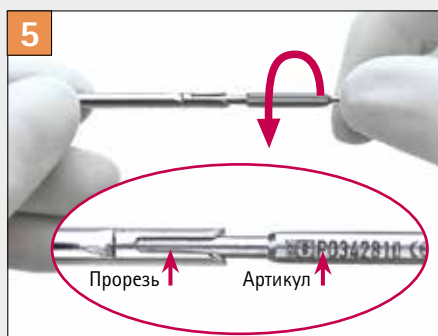
2 Потяните ротационное колесико на себя



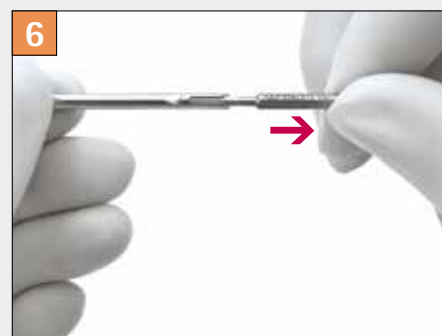
3 Отсоедините тубус, вынув его из рукоятки



4 Удерживая рабочую вставку за бранши, снимите внешнюю изолирующую трубку

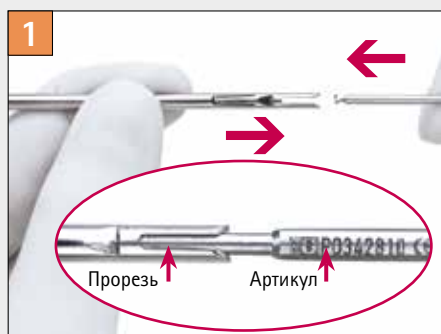


5 Удерживая рабочую вставку за бранши, снимите внутреннюю металлическую трубку

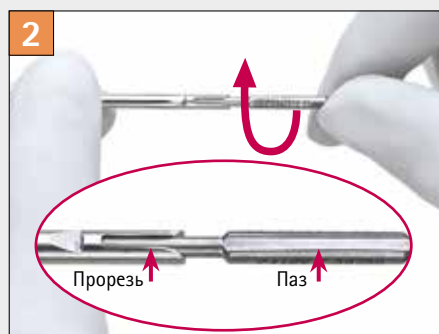


6 Выньте внутреннюю металлическую трубку рабочей вставки, удерживая рабочую вставку за бранши

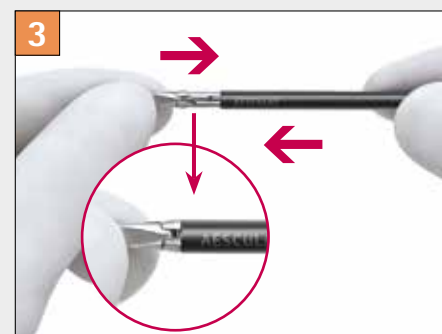




1 Наденьте внутреннюю металлическую трубку (стороной с прорезями) на рабочую вставку



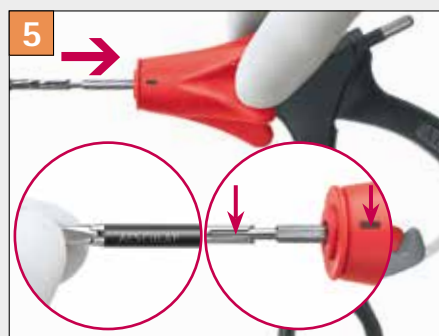
2 Поверните внутреннюю металлическую трубку таким образом, чтобы убедиться, что рабочая вставка зафиксировалась в соответствующих прорезях



3 Наденьте внешний изолирующий тубус на внутреннюю трубку до упора



4 Отключите кремальеру на рукоятке, опустив красный переключатель вниз



5 Потяните ротационное колесико рукоятки на себя и зафиксируйте. Крепко удерживая рабочую вставку за бранши, соедините ее с рукояткой



6 Проверьте работоспособность собранного инструмента, открыв и закрыв рукоятку. Убедитесь, что рабочая вставка открывается и закрывается

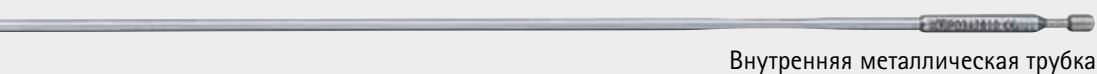
# Инструкция по уходу за инструментами

## Отдельные части





Рабочая вставка



Внутренняя металлическая трубка



Внешний изолирующий тубус



- 1 Кремальера
- 2 Ротационное кольцо
- 3 Подвижная часть рукоятки

### Рекомендации по уходу за инструментами



Смазывайте рычаг кремальеры и бранши инструмента маслом Aesculap Sterilit после каждого цикла очистки

# B | BRAUN

SHARING EXPERTISE

## ООО «Б. Браун Медикал»

196128, Санкт-Петербург, а/я 34, e-mail: office.spb.ru@bbraun.com  
 тел./факс: +7 (812) 320-40-41

117105, Москва, Варшавское шоссе, д. 17  
 тел.: +7 (495) 747-51-91, факс: +7 (495) 788-98-26  
[www.bbraun.ru](http://www.bbraun.ru)

Архангельск	(931) 400 0332	Кемерово	(3842) 58 0382	Пенза	(927) 375 2472
Барнаул	(929) 397 2273	Киров	(922) 668 7664	Пермь	(342) 240 3821
Владивосток	(924) 230 6630	Краснодар	(861) 259 7594	Самара	(846) 372 6074
Воронеж	(473) 252 8015	Красноярск	(983) 158 1588	Смоленск	(920) 326 3307
Екатеринбург	(343) 286 1654	Мурманск	(921) 708 5733	Тюмень	(922) 480 3565
Иркутск	(3952) 79 8513	Н. Новгород	(831) 281 8299	Уфа	(937) 366 8851
Казань	(843) 267 6095	Новосибирск	(383) 319 1396	Челябинск	(922) 702 5783
Калининград	(921) 710 6557	Омск	(923) 681 2233		

BMR-C-700078

